



Your Partner
inTechnology

Jet Optima T5

Centro di lavoro CNC
CNC working centre
Centro de trabajo



Mc CASADEI - BUSELLATO
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168
36016 Thiene - Vicenza - Italy
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400
info@casadeibusellato.com
www.casadeibusellato.com



Jet Optima T5

Centro di lavoro CNC
CNC working centre
Centro de trabajo

IL FUTURO DEI 5 ASSI È ORA IL PRESENTE!

Centro di lavoro a 5 assi flessibile ed affidabile per lavorazioni su pannelli, porte e serramento

- Ampie possibilità di lavorazione di pezzi di forma e spessore diverso grazie al gruppo operatore a 5 assi progettato e realizzato per avere le massime prestazioni nel minimo ingombro.
- **Maggiore produttività** grazie all'alta velocità ottenuta lavorando a pendolo in massima libertà di movimento e totale sicurezza utilizzando i tappeti a terra che permettono di ridurre drasticamente i tempi di ciclo macchina.
- **Settaggio estremamente veloce del piano di lavoro** progettato per ottimizzare e semplificare tutte le operazioni di routine.
- **Eccellenti standard qualitativi di affidabilità, di finitura e di precisione** grazie alle strutture, basamento, montante e carri abbinati ad una tecnologia all'avanguardia.

EL FUTURO DE LOS 5 EJES ES AHORA EL PRESENTE!

Centro de trabajo a 5 ejes flexible y confiable para trabajar en paneles, puertas y ventanas

- **Amplia posibilidad de trabajos de piezas de diferente forma y espesor** gracias al grupo operador de 5 ejes diseñados y fabricados para el máximo rendimiento en el mínimo espacio.
- **Mayor productividad** gracias a la alta velocidad obtenida por el trabajo pendular en máxima libertad de movimiento y en total seguridad por medio de las alfombras en el suelo que permiten de reducir drásticamente los tiempos de ciclo de la máquina.
- **Set-up extremadamente rápido de la mesa de trabajo** diseñado para optimizar y simplificar todas las operaciones de rutina.
- **Excelentes estándar de calidad de la confiabilidad, de acabado y de precisión** gracias a la estructura, base, montante y carros combinados con una tecnología de vanguardia.

THE FUTURE OF 5 AXES MACHINES IS NOW!!

Flexible and reliable 5-axes working centre for machining of panels, doors and windows

- **Wide range of possibilities to process pieces of different shapes and thickness**, thanks to the 5 axis operating unit, designed and realized to obtain highest performance in a minimum space.
- **Increased productivity** thanks to the high speed obtained by pendulum working without problems of space and total security by using floor conveyors that allow to reduce the working cycle of the machine.
- **Very quick setting of the working table**, designed to optimize and simplify all the standard operations.
- **Excellent quality standard such as reliability, finishing and precision** thanks to the structure, beam and carriages combined to an advanced technology.



Modelli disponibili:
- Jet Optima T5
- Jet Optima T5 XL

Available models:
- Jet Optima T5
- Jet Optima T5 XL

Modelos disponibles:
- Jet Optima T5
- Jet Optima T5 XL

Jet Optima T5

Lavorazioni
Machinings
Trabajos

Velocità, precisione, ripetibilità e flessibilità d'utilizzo sono le caratteristiche che determinano l'efficienza in tutte le lavorazioni.

Speed, precision, repeatability and flexibility of use are the main features that determinate the efficiency for all type of machinings.

Velocidad, precisión, repetibilidad y flexibilidad de uso son las características que determinan la eficiencia en todos los trabajos.

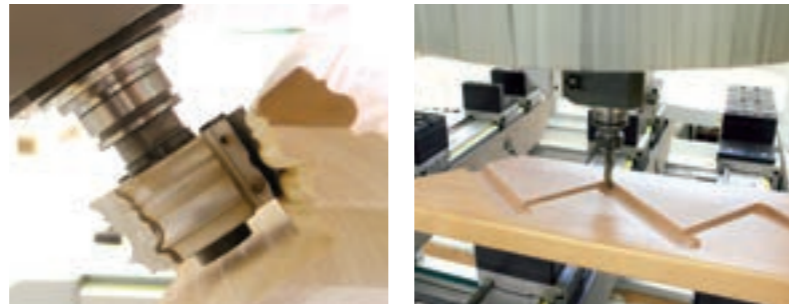
Lavorazione di finestre
Machining windows
Trabajo de ventanas



Lavorazione di porte
Machining doors
Trabajo de puertas



Lavorazione di scale
Machining stair parts
Trabajo de elementos de escaleras



Lavorazione di componenti del mobile
Machining furniture parts
Trabajo de componentes del mueble



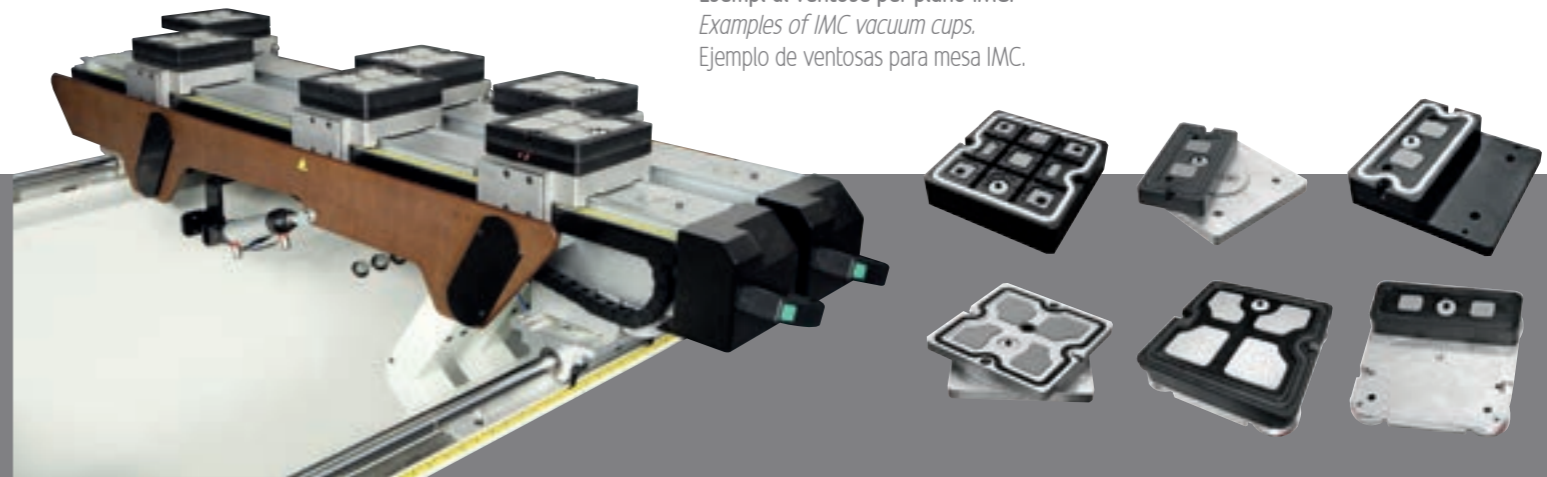
Piani di lavoro
Panel supports
Mesas de trabajo

L'elevata configurabilità e la semplicità di utilizzo dei piani di lavoro IMC consente di diminuire il tempo di attrezzaggio dell'area di lavoro. La macchina può essere equipaggiata con piani motorizzati e posizionamento automatico dei piani con aggregato flottante.

The wide range of configurations and the ease of use of the IMC panel support allow to reduce the time for working area equipment. The machine can be equipped with powered panel supports and automatic CN positioning by floating aggregate.

La elevada configurabilidad y facilidad de uso de las mesas de trabajo IMC permite reducir el tiempo de equipar la área de trabajo. La maquina puede ser equipada con mesas motorizadas y posicionamiento automático de las mesas con cabeza flotante.

Esempi di ventose per piano IMC.
Examples of IMC vacuum cups.
Ejemplo de ventosas para mesa IMC.



Legno massello e infissi: nessun limite grazie ai bloccaggi verticali con aggancio semplice o magnetico e bloccaggi orizzontali con aggancio semplice.

Solid wood and windows: no limits thanks to vertical clamps with simple or magnetic coupling and simple horizontal clamps.

Madera maciza y ventanas: ningún límite gracias a los blocajes verticales con enganche simple o magnético y blocajes horizontales con enganche simple.



Jet Optima T5

Unità di lavoro
Working units
Unidad de trabajo

5 assi senza limiti!

Testa birotativa interpolante JET 5 che permette qualsiasi tipo di lavorazione.

5-axes without limits!

Interpolating, birotating head JET 5 allowing any type of machining.

5 ejes sin límites!

Cabeza birotativa interpolada Jet 5 que permite cualquier tipo de trabajo.



				18M	26M
Mandrini verticali	Vertical spindle	Mandriles verticales	n.	12 (8X, 4Y)	18 (10X, 8Y)
Mandrini orizzontali asse X	X axis horizontal spindle	Mandriles horizontales eje X	n.	2+2	2+2
Mandrini orizzontali asse Y	Y axis horizontal spindle	Mandriles horizontales eje Y	n.	1+1	2+2
Lama integrata	Integrated saw	Sierra integrada	ø mm	120	120
Potenza motore	Motor power	Potencia motor	KW	2,2	2,2



Gruppi a forare a mandrini indipendenti disponibili in più versioni per andare incontro a tutte le esigenze. Grazie alla loro solidità e ad una ridotta esigenza di manutenzione, consentono una frequenza minima di fermi macchina.

Drilling unit with independent spindles, available in various versions, to meet all requirements. Thanks to its solid structure and the minimum maintenance needs, the machine stops are minimized.

Grupos de taladro con mandriles independientes disponibles en varias versiones para satisfacer todas las necesidades. Gracias a su robustez y a la poca necesidad de mantenimiento, reducen al mínimo el tiempo de inactividad de la máquina.

Jet Optima T5

Magazzini
Tool changers
Almacenes

I magazzini tipo RP sono alloggiati a bordo trave e consentono di avere gli utensili disponibili in tempi brevi, mentre il magazzino tipo LINEAR a basamento permette di ospitare utensili di grandi dimensioni senza limitare i campi di lavoro. I diversi magazzini garantiscono un'ottima flessibilità e un veloce approntamento della macchina.

The tool changers type RP are fitted at the rear part on the machine's beam and allow availability of the tools in a short time. The tool changer type LINEAR, fitted on the machine structure, allow positioning of big tools without limiting the working area. The different types of tool changers assure an excellent flexibility and a quick preparation of the machine.

Los almacenes tipo RP son colocados a borde viga y le permiten tener las herramientas disponibles a tiempos cortos, mientras el almacén tipo LINEAR en base puede alojar herramientas grandes dimensiones sin limitar los campos de trabajo. Los diferentes almacenes garantizan una excelente flexibilidad y una preparación rápida de la máquina.



Magazzino rotativo posteriore a 24 postazioni
24-position rear rotary tool changer
Almacén rotativo posterior a 24 posiciones

Magazzino RP 12
RP 12 tool changer
Almacén RP 12



Magazzino LINEAR 10
LINEAR 10 tool changer
Almacén LINEAR 10



Dispositivi
Devices
Dispositivos



Lubrificazione centralizzata automatica
Automatic central lubrication system
Lubricación centralizada automática



Convogliatore di aspirazione parzializzato
Partialized dust extraction collector
Conductor de aspiración parcializado



Climatizzazione dell'armadio elettrico
Air conditioning system for the electrical cabinet
Climatización para el armario eléctrico



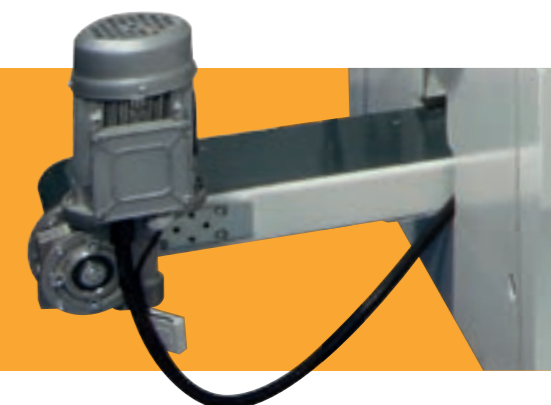
Console mobile per PC
Mobile PC console
Consola móvil para PC



Alza pannelli
Panel lifting unit
Levantamiento paneles



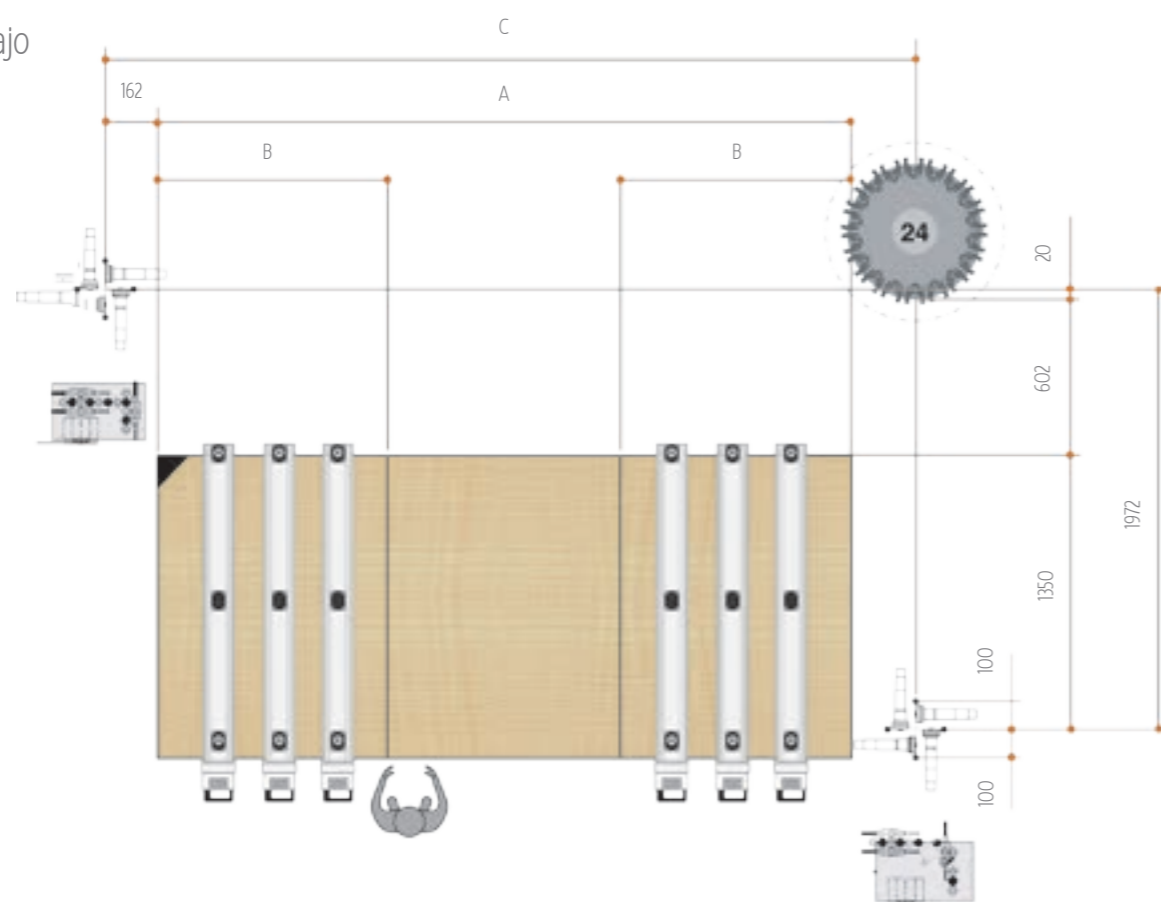
Pulsantiera remotata
Remote push-button panel
Panel de mando remoto



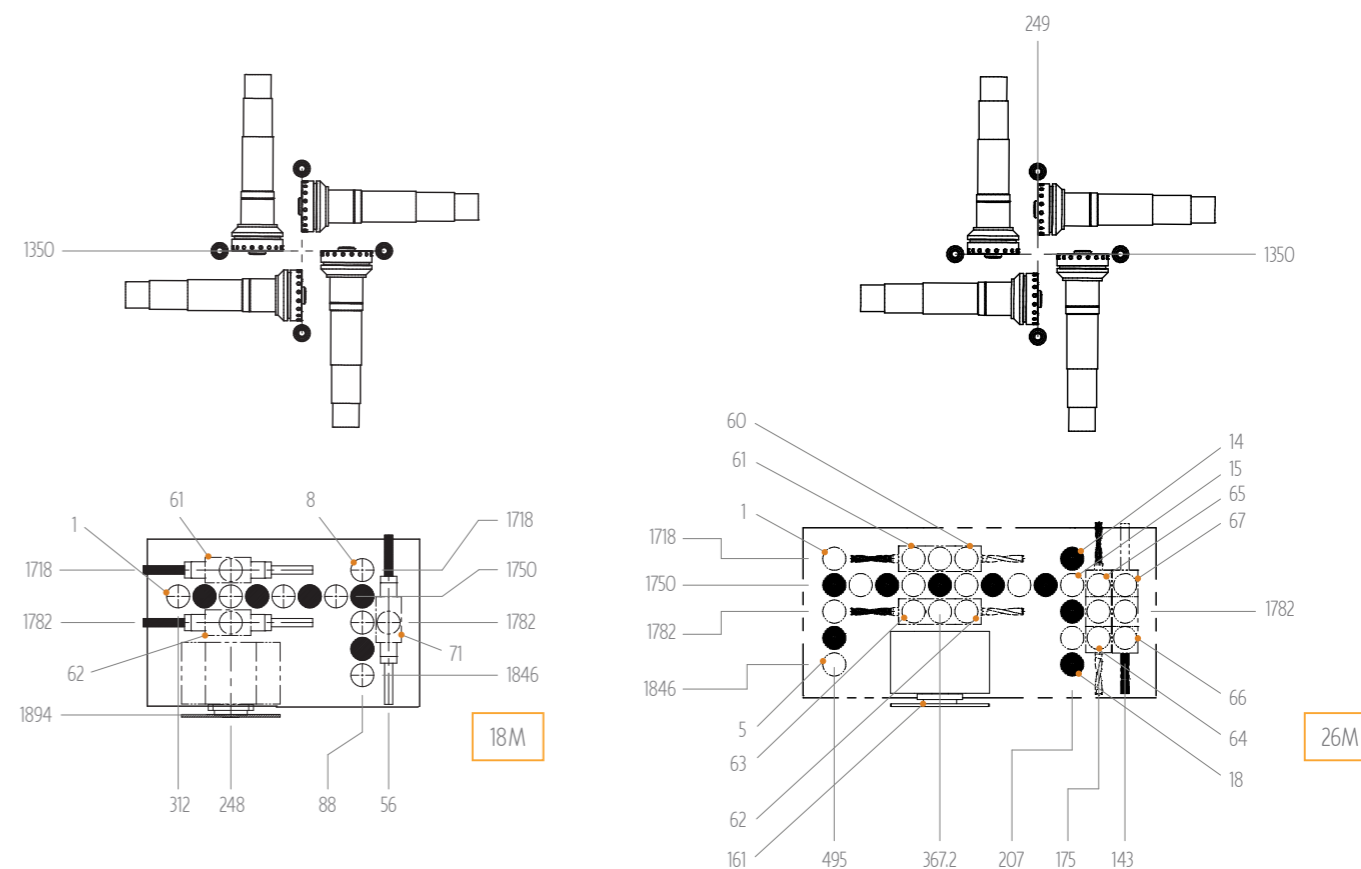
Tappeto evacuatore trucioli
Belt conveyor for chip evacuation
Tapete para el transporte de virutas

Jet Optima T5

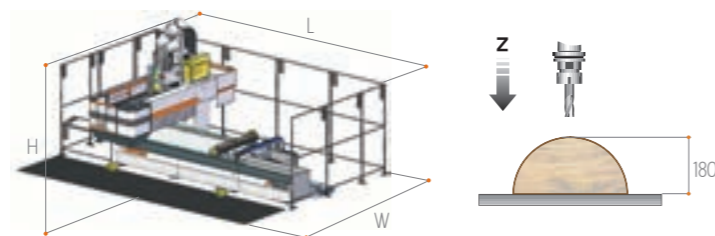
Campi di lavoro
Working areas
Campos de trabajo



Configurazioni
Configurations
Configuraciones



Dimensioni / Dimensions / Dimensiones		Jet Optima T5	Jet Optima T5 XL
Lunghezza / Length / Longitud	mm	6360	8560
Larghezza / Width / Ancho	mm	4830 (5180)*	4830 (5180)*
Altezza / Height / Altura	mm	3178	3178



* con opzionale Jet Super / with option Jet Super / con opcional Jet Super

Campo utile di lavoro (corsa asse)	Useful working area (axis stroke)	Campo de trabajo útil (carrera eje)		Jet Optima T5	Jet Optima T5 XL
Asse X	X Axis	Eje X	mm	3060 (3622)	5260 (5818)
Asse Y	Y Axis	Eje Y	mm	1450 (1972)	1450 (1972)
Asse Z	Z Axis	Eje Z	mm	180 (400)	180 (400)
Asse Z passaggio pezzo	Z Axis panel clearance	Eje Z pasaje pieza	kW (Hp)	200	200
Asse Y pannello caricabile	Y axis panel width	Eje Y panel cargable	mm	1900 std (2250 opt)	1900 std (2250 opt)
Potenza elettromandrino (S6)	Electrospindle power (S6)	Potencia electromandrino (S6)	kW (Hp)	12 (16,5)	12 (16,5)
Velocità lineare assi X - Y - Z	Linear speed axis X - Y - Z	Velocidad lineal ejes X - Y - Z	m/min	70 - 60 - 30	70 - 60 - 30
Velocità vettoriale X - Y	Vectorial speed X - Y	Velocidad vectorial X - Y	m/min	90	90

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 848-3:2012. Pressione acustica in lavorazione 80 dB(A) (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 97 dB(A) (misurata secondo EN ISO 3746:2010, incertezza K = 4 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 848-3:2012. Acoustic pressure in process 80 dB(A) measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB. Acoustic power in process 97 dB(A) measured according to EN ISO 3746:2010, uncertainty K = 4 dB. Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 848-3:2012. Presión acústica en trabajo 80 dB(A) (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 97 dB(A) (medida según la norma EN ISO 3746:2010, incertidumbre K = 4 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di optional. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest distributor. In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Diríjase por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Jet Optima T5

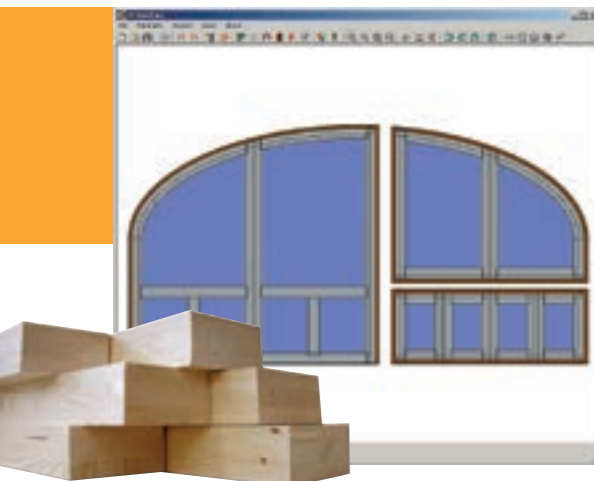
Soluzioni software integrate: Wave
Integrated software solutions: Wave
Soluciones software integradas: Wave



Controllo numerico con interfaccia WAVE flessibile e di facile utilizzo. L'editor utensili intuitivo riduce gli errori ed i tempi di start-up grazie alla grafica contestuale interattiva.

Numerical control with WAVE interface, flexible and easy to use. Intuitive editor reduces errors and start-up times thanks to the simultaneous interactive graphics.

Control númeroico con interfaz Wave flexible y fácil de utilizar. El editor herramientas intuitivos reduce los errores y los tiempos de puesta en marcha gracias al contexto gráfico interactivo.

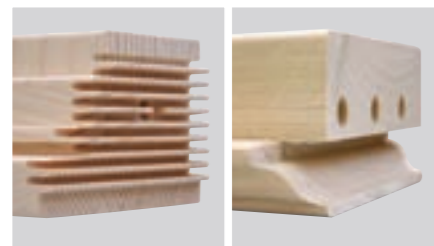


WAVE WD è la soluzione software per la progettazione di serramenti standard e speciali anche di forma irregolare. Studiato per creare infissi lineari, inclinati e ad arco. Consente di gestire la realizzazione dell'infisso dalla lista di taglio degli elementi all'inserimento delle lavorazioni della ferramenta.

WAVE WD is the software solution for designing both standard and special door/window frames, even of irregular shapes. Studied for creating linear, inclined and arched door/window frames. It allows the production of the door/window frame to be controlled, from cutting of the parts to insertion of the hardware.

WAVE WD es la solución software para la proyectación de cerramientos estándar y especiales también de formas irregulares. Estudiado para crear cerramientos lineares, inclinados y en arco. Permite de gestionar la realización del cerramiento desde la lista de corte de los elementos hasta la introducción de los trabajos de las herramientas.

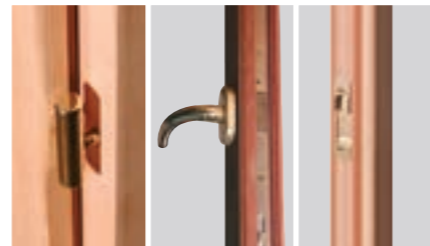
Lista di taglio degli elementi grezzi
Gross elements cutting list
Lista de corte de los elementos en bruto



Lavorazioni di giunzione
Joint machining
Trabajos para uniones de piezas



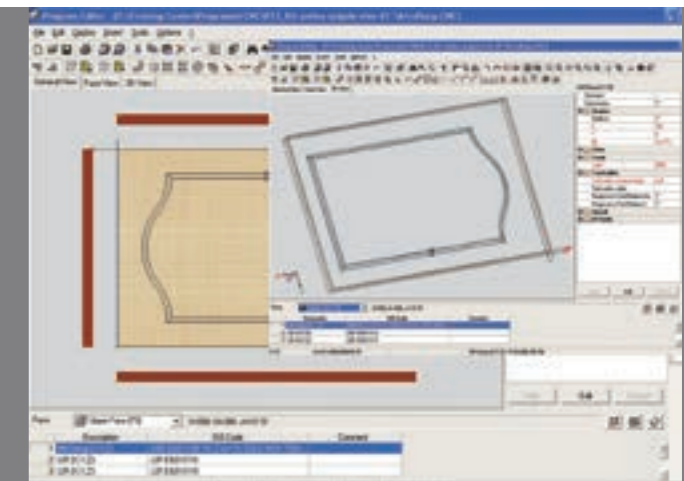
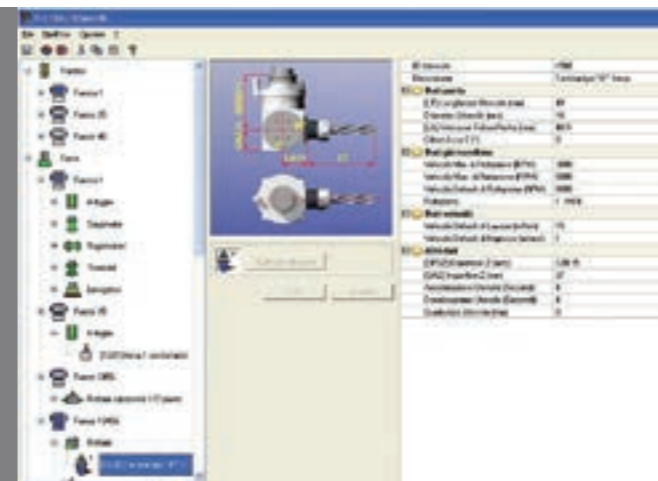
Calcolo lavorazione di taglio del fermavetro
Glazing bead calculation
Cálculo del corte del liston soporte vidrio



Lavorazioni per l'inserimento della ferramenta
Machinings for hardware insertion
Trabajos para la inserción de la herramienta



Soluzioni software integrate: Genesis Evolution
Integrated software solutions: Genesis Evolution
Soluciones software integradas: Genesis Evolution



Possibilità di installare altri software:
GENESIS EVOLUTION, ALPHACAM.

*Possibility to install other software:
GENESIS EVOLUTION. ALPHACAM*

Posibilidad de instalar software adicional:
GENESIS EVOLUTION, ALPHACAM

GENESIS EVOLUTION gestisce il controllo real-time della macchina con un'interfaccia "user friendly" completa di editor 3D.

GENESIS EVOLUTION manages the real-time control of the machine with an "user friendly" interface complete of 3D editor.

Genesis Evolution gestiona el control en tiempo real-time de la máquina con una interfaz "user friendly" completa de editor 3D.

Teleassistenza *Teleservice* Teleasistencia



Busellato rende disponibile standard su tutti i suoi centri di lavoro la teleassistenza con collegamento Internet.

Busellato offers teleservice via an internet based remote connection as standard on all its working centres.

Busellato rende disponibile in maniera estándar sobre todos los centros de trabajo, la teleasistencia con conexión a internet.



Busellato

Sessant'anni di eccellenza industriale veneta
Sixty years of Venetian industrial excellence
Sesenta años de excelencia industria Veneta



Busellato Spa nasce nel 1956 e si dimostra, da subito, una delle realtà industriali più significative nel settore delle macchine per la lavorazione del legno e derivati.

Nel 1967, con quasi 40 operai all'attivo, Busellato presentava sul mercato il modello Favorit, la prima macchina automatica in grado di eseguire tutte le operazioni di foratura con qualsiasi inclinazione, di cui ancora oggi è possibile vedere esemplari ancora utilizzati dai clienti storici.

Negli anni '70 la produzione fu totalmente saturata dalle richieste del mercato tedesco e svizzero, che riscontravano nei prodotti Busellato le caratteristiche di solidità e precisione da sempre ricercate.

Busellato Spa was founded in 1956 and immediately showed itself to be one of the most important industrial names in the sector of machines for working wood and derivatives.

In 1967 the company was employing nearly 40 workers when it launched the Favorit onto the market - the first automatic machine able to perform every type of boring operation with any degree of tilt. Even today, some of Busellato's oldest customers are still using this model.

In the 1970s, production was totally dedicated to the requests of the German and Swiss markets that, with Busellato products, found the characteristics of robustness and precision they had been looking for.

Busellato Spa nació en 1956 y se nota, desde el principio, una de las realidades industriales más importantes en el campo de las máquinas para el trabajo de la madera y derivados.

En 1967, con casi 40 trabajadores en activo, Busellato apareció en el mercado el modelo Favorit, la primera máquina automática capaz de realizar todas las operaciones de taladrar con cualquier inclinación, de los cuales aún hoy es posible ver ejemplares aún utilizados de los clientes historiadores.

En los años 70, la producción fue totalmente saturada con las demandas de los mercados de Alemania y Suiza, que encontraron en los productos Busellato las características de solidez y precisión siempre han buscado.

Casadei Busellato

Quando il lavoro di squadra vince
When teamwork wins
Cuando el trabajo en equipo gana



Il Team Work Casadei Busellato nasce nel 2008 integrando due forze storiche nel settore delle macchine per la produzione del legno, la Casadei e la Busellato. Le due aziende, unendosi, hanno intrapreso un percorso di sinergia commerciale, organizzativa e produttiva, sfruttando la complementarità dei prodotti proposti.

The Teamwork Casadei Busellato is born on 2008 joining two historical names in the field for wood processing machines, Casadei and Busellato Spa. The two companies, joining, have started a way of commercial synergy, organisation and production by using the complementary parts of their products.

El Team Work Casadei Busellato nació en el año 2008 mediante la integración de dos fuerzas históricas en el campo de las máquinas para la producción de madera, Casadei y Busellato. Las dos compañías, uniendo sus fuerzas, han iniciado un camino de sinergias comerciales, organizativas y de producción, aprovechando la complementariedad de los productos ofrecidos.

